

Урок 14. Уровень III.

Ascolti questa conversazione.

Mi scusi, posso telefonare?

Ma certamente. Il telefono è a sinistra, l'ho vede?

Sì, grazie.

La posso aiutare?

Sì, credo che è il numero giusto, ma non ho il prefisso di Roma.

Per telefonare a Roma deve fare lo zero sei in prima.

Oh, non avevo il prefisso giusto. Ma ho un altro numero zero cinque, non zero sei.

Grazie.

Prego, di niente.

Вы услышали «di niente», что означает «не за что» в ответ на «grazie».

Ascolti ancora una volta.

Mi scusi, posso telefonare?

Ma certamente. Il telefono è lì a sinistra, l'ho vede?

Sì, grazie.

La posso aiutare?

Sì, credo che è il numero giusto, ma non ho il prefisso di Roma.

Per telefonare a Roma deve fare lo zero sei in prima.

Oh, non avevo il prefisso giusto. Ma ho un altro numero zero cinque, non zero sei.

Grazie.

Prego, di niente.

Теперь предположим, что Вы находитесь в гостях у знакомой в Италии.

Вы бы хотели позвонить. Как вы спросите «Будьте добры, я могу позвонить?»

Posso telefonare, per favore?

Я бы хотел позвонить моему сыну в Рим.

Vorrei telefonare a mio figlio a Roma.

La sua conoscente Le dice «Ну конечно». Ma certamente.

Вы знаете, какой код Рима?

Sa qual'è il prefisso di Roma?

Да, я попробую этот номер: 06.

Спасибо.

Sì, provo questo numero: zero sei. Grazie.

Позвонив, вы садитесь и разговариваете. Как Ваша знакомая спросит, видели ли Вы уже город.

Ha già visto la città?

Risponda: **Нет, пока нет.**

No, non ho ancora.

Dica: **Я попробую еще раз.**

Provo ancora una volta.

Adesso provi a dire:

Я попробую пойти сегодня.

Provo ad andare oggi.

Я собираюсь посетить Кафедральный собор сегодня.

Vado a visitare il Duomo oggi.

И старый город.

Ascolti e ripeta: E la città vecchia.

Provi a dire: **Я собираюсь прогуляться по старому городу.**

Vado a fare una passeggiata nella città vecchia.

А затем на Площадь Кафедрального собора.

E dopo a piazza del Duomo.

Come si dice «идя».

Andando.

Dica «Идя / по пути к Площади Кафедрального собора...»

Andando a piazza del Duomo.

я бы хотел посетить сады музея.

vorrei visitare i giardini nel museo.

И Общественный/Городской парк.

Ascolti e ripeta: E i giardini pubblici.

Городской парк очень красивый.

I giardini pubblici sono molto belli.

Provi a domandare:

«Как мне пройти к Городскому парку?»

Come faccio ad andare ai giardini pubblici?

Domandi: «**А какой дорогой пройти к Площади Кафедрального собора, будьте добры?**»

E qual'è la strada per andare a Piazza del Duomo per favore?

Risponda: «**Это недалеко**».

Non è lontano.

Ecco come si dice:

«**от Городского парка**».

Ascolti e ripeta: dai giardini pubblici.

Non è lontano dai giardini pubblici.

Вы слышали, как «da» и «i» сливаются в форму «dai»?

Скажите: «Это недалеко от Городского парка».

Non è lontano dai giardini pubblici.

Это прямо за углом.

È proprio dietro l'angolo.

Вы не ошибетесь.

(Буквально: Вы не можете ошибиться).

Non si può sbagliare.

Dica «**Идя на Площадь Кафедрального собора...**»

Andando a Piazza del Duomo,

я бы хотел увидеть Городской парк.

vorrei vedere i giardini pubblici.

Ваш знакомый объясняет, как туда пойти, и прежде чем Вы пойдете, предлагает: «Вы бы хотели выпить со мной кофе?»

Vorrebbe prendere un caffè con me?

Я знаю хорошее кафе, оно недалеко отсюда.

Conosco un buon bar, non è lontano da qui.

Мы можем выпить кофе внутри или снаружи?

Possiamo prendere un caffè dentro o all'aperto?

Risponda: «**Я думаю, что лучше сесть на воздухе**»

Penso che meglio sedersi all'aperto.

Сегодня не слишком жарко.

Non fa troppo caldo oggi.

Верно, пойдём?

È vero, si va?

Теперь уже другой день. Вы встречаетесь со своей знакомой перед кафе.

Спросите ее, хотела ли бы она оставаться снаружи.

Vorrebbe restare all'aperto?

Или Вы предпочитаете сидеть внутри кафе?

O preferisce sedersi dentro al bar?

Risponda: **Я бы хотела остаться снаружи, потому что сегодня жарко,**
Vorrei restare all'aperto perché fa caldo oggi,

а большинство людей внутри.

e la maggior parte della gente è dentro.

Dica: **Я сяду на воздухе.**

Mi siero all'aperto.

Мне очень нравится старый город.

Mi piace molto la città vecchia.

Там есть очень хорошие магазины.

Ci sono dei negozi molto belli.

И большинство людей ходит туда по субботам утром.

E la maggior parte della gente ci va il sabato mattina.

Точно!

Esatto!

Старый город недалеко от Садов Музея.

La città vecchia non è lontano dai Giardini del Museo.

Вот там есть стол, снаружи.

C'è un tavolo lì all'aperto.

Я сяду здесь.

Io mi siedo qui.

А я пойду закажу что-нибудь внутри кафе.

Ed io vado d'ordinare qualcosa dentro al bar.

Внутри кафе? Хорошо.

Dentro al bar? D'accordo.

Domandi **«Что бы Вы хотели выпить?»**

Che cosa vorrebbe bere?

Risponda **«Капучино, пожалуйста».**

Un cappuccino, per favore.

Dica **«Я возьму пиво».**

Io prendo una birra.

А потом прогуляемся в парке?

E dopo si fa una passeggiata nei giardini?

Provi a dire **«Это хорошая мысль».**

È una buon'idea.

Когда вы уже готовы покинуть кафе, Вы говорите:

«Сейчас я хотел бы заплатить».

Vorrei pagare adesso.

А потом мы можем совершить нашу прогулку.

E poi possiamo fare la nostra passeggiata.

Dica **«Согласна, но я бы хотела**

остаться снаружи».

D'accordo, ma vorrei restare all'aperto.

Собравшись идти внутрь кафе, чтобы

заплатить, Вы вспоминаете, что Вам

надо позвонить. Спросите официанта:

Будьте любезны, я могу позвонить?

Posso telefonare, per favore?

Risponda **«Пожалуйста»** в значении

«Пожалуйста, идите».

Prego.

Dica **«Телефон – там».**

Il telefono è lì.

Lei ricorda come si dice **«Ждать?»**

Aspettare.

Dica alla sua conoscente **«Будьте добры,**

можете подождать минутку?»

Può aspettare un momento, per favore?

Я хотел бы позвонить коллеге, это

синьора Баджо.
Vorrei telefonare a una collega. È la signora Baggio.

Dica: **Конечно, пожалуйста.**

Certamente, prego.

Официант видит, что Вы

оглядываетесь по сторонам и

спрашивает: Вам нужна телефонная

книга?

Ha bisogno dell'elenco telefonico?

Да, будьте любезны. У меня есть

точный адрес.

Sì, per favore. Ho l'indirizzo giusto.

Но код неправильный. Буквально – не

есть правильное число / номер .

Ma il prefisso non è il numero giusto.

Вы пробуете позвонить, но Вашей

коллеги там нет.

La sua conoscente Le dice:

Вы можете позвонить попозже.

Può telefonare più tardi.

Come si dice **«Мы можем пойти сейчас в**

Городской парк?»
Possiamo andare ai Giardini Pubblici

adesso.

Provi a dire

«Сегодня погода очень хорошая».

Fa molto bello oggi.

Это правда. И это кафе...

È vero. E questo bar...

не так далеко от Городского парка.

non è lontano dai Giardini Pubblici.

Да, парк прямо за углом.

Sì, i Giardini sono proprio dietro l'angolo.

Как Вы скажете, что Вам очень

нравится старый город?

Mi piace molto la città vecchia.

Во время отпусков летом ...
Durante le vacanze in estate...

большинство людей уезжает.
la maggior parte della gente parte.

Но я предпочитаю оставаться здесь во время отпуска...

Ma io preferisco restare qui durante le vacanze...

и гулять в Городском парке.
e fare una passeggiata nei Giardini Pubblici.

И люди могут сидеть на воздухе в кафе.
E la gente può sedersi all'aperto al bar.

Большинство людей предпочитает сидеть снаружи.

La maggior parte della gente preferisce sedersi all'aperto.

Теперь предположим, что Вы находитесь в Вашем офисе во Флоренции и Ваш помощник говорит Вам, что кто-то Вам звонил.

Ecco come se dice: «Кто-то»

Ripeta: «Qualcuno».

Dica «Кто-то».

Qualcuno.

Adesso ecco come si dice «звонил» или «позвонил».

Ascolti e ripeta «Ha chiamato».

Provi a dire «Кто-то звонил».

Qualcuno ha chiamato.

Lei ricorda come si dice:

«Несколько минут назад»?

Qualche minuto fa.

Adesso provi a dire:

«Десять минут назад».

Dieci minuti fa.

Come si dice «Кто-то звонил...»

Qualcuno ha chiamato...

Dica «20 минут назад».

venti minuti fa.

Provi a domandare «Кто звонил?»

Chi ha chiamato?

Domandi «Кто звонил 20 минут назад?».
Chi ha chiamato venti minuti fa?

Dica «Я не знаю».

Non so.

Они не оставили сообщения.

Ascolti solamente «Non hanno lasciato un messaggio».

Ripeta «сообщение».

Messaggio; messaggio; un messaggio.

Они не оставили...

Ascolti e ripeta «Non hanno lasciato...»

Обратите внимание, что по-итальянски (в безличных предложениях), когда не имеют в виду конкретного человека, говорят «они».

Domandi:

«Они не оставили сообщения?»

Non hanno lasciato un messaggio?

Нет, никакого сообщения.

Ascolti e ripeta «No, nessun messaggio».

Provi a dire «Ваш друг Карло звонил...».

Il Suo amico Carlo ha chiamato...

пять минут назад.

cinque minuti fa.

Provi a dire: «Но он не оставил никакого сообщения»

Ma non ha lasciato nessun messaggio.

Скажите еще раз:

«Он не оставил никакого сообщения».

Non ha lasciato nessun messaggio.

Он звонил 5 или 10 минут назад.

Ha chiamato cinque o dieci minuti fa.

Кто-то звонил...

Qualcuno ha chiamato...

Adesso dica «Звонили 10 минут назад».

Hanno chiamato dieci minuti fa.

Domandi «Когда звонили?»

Quando hanno chiamato?

Несколько минут назад?

Qualche minuto fa?

Да, и не оставили никакого сообщения.

Sì, e non hanno lasciato nessun messaggio.

Dica **«Звонил Ваш друг...»**

Il Suo amico ha chiamato...

и не оставил никакого сообщения».

e non ha lasciato nessun messaggio.

Теперь, придя в свой офис на другой день, Вы спрашиваете: «Кто-нибудь звонил?»

Ha chiamato qualcuno?

Dica **«Да, звонила одна синьора».** – una signora.

Sì, una signora ha chiamato.

Она звонила 10 минут назад.

Ha chiamato dieci minuti fa.

Domandi:

«Звонила синьора 10 минут назад?»

Una signora ha chiamato dieci minuti fa?

Это была синьора Бранди?

Используйте «era».

Era la signora Brandy?

Синьора Бранди звонила?

La signora Brandy ha chiamato?

Я не знаю, кто-то звонил...

Non so, qualcuno ha chiamato...

К сожалению, она не оставила никакого сообщения.

Purtroppo non ha lasciato nessun messaggio.

Как жаль. Мне нужно поговорить с ней.

Che peccato. Ho bisogno di parlare con lei.

Provi a domandare:

«Она не оставила никакого номера?»

Non ha lasciato nessun numero?

Нет, она не оставила никакого номера.

No, non ha lasciato nessun numero.

Dica: **«Мне нужно поговорить с ней сегодня».**

Ho bisogno di parlare con lei oggi.

Но она не оставила никакого номера.

Ma non ha lasciato nessun numero.

Это конец 14-го урока.